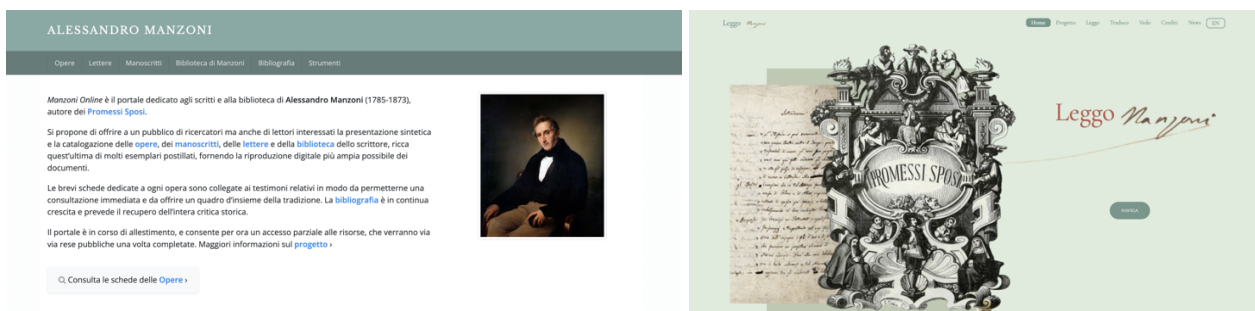


20 marzo 2025

Istituto Italiano di Cultura di Pechino

Alessandro Manzoni e I Promessi Sposi: dalle carte al Web



In previsione dei duecento anni dalla pubblicazione della prima edizione a stampa *dei Promessi sposi*, la cosiddetta *Ventisettana* (pubblicata in realtà dal 1824 al 1827), l'Istituto Italiano di Cultura di Pechino presenta: *Alessandro Manzoni e I Promessi Sposi: dalle carte al Web*, un pomeriggio dedicato all'autore milanese con **Giulia Raboni** (Università di Parma), coordinatrice del portale www.Alessandromanzoni.org, che raccoglie tutte le carte, i testi, le lettere, i volumi della biblioteca e la bibliografia dello scrittore milanese, e **Paola Italia** (Università di Bologna), che ha coordinato il progetto [Leggo Manzoni](http://LeggoManzoni.org), un portale in cui è possibile leggere il romanzo, accompagnato da quaranta commenti e quindici traduzioni, in inglese, francese, tedesco, ucraino, russo, polacco, finlandese e, per l'Introduzione e il Capitolo I, anche cinese, e navigare nelle immagini dell'edizione del 1840: [Vedo Manzoni](http://VedoManzoni.org).

Insieme agli studenti **Mariia Levchenko** e **Lorenzo Sabatino**, le professoresse Raboni e Italia presenteranno il progetto: **Leggo Manzoni/Wo-Dú Manzoni. Leggere I Promessi sposi a Pechino**, sviluppato dall'Università di Bologna, il centro [/DH.arc](http://DH.arc), in collaborazione con l'Università di Parma e con il corso di Laurea in *Lingue e Letteratura Italiana* e il centro di *Digital Humanities* dell'Università di Pechino, coordinato dal prof. Silvano Mo Cheng, all'interno del Bando Strutture 2024-2026 dell'Università di Bologna: *Progetti innovativi nell'ambito degli accordi di cooperazione internazionale*. Il progetto, che ha avuto il patrocinio del [Centro Nazionale di Studi Manzoniani](http://CentroNazionalediStudiManzoniani.org), [dell'Istituto Italiano di Cultura](http://IstitutoItalianodiCultura.org) a Pechino e della [Fondazione Treccani](http://FondazioneTreccani.org), si svilupperà nel biennio 2024-2026, e si concluderà nel marzo 2026 con la presentazione della **traduzione cinese** completa dei *Promessi sposi*.

Il portale *Leggo Manzoni*, è stato realizzato grazie anche alla collaborazione di più di 200 studenti e 30 insegnanti di tutta Italia con una serie di PCTO dedicati alla marcatura del testo digitale: “Adotta un commento ai promessi sposi”.

Le conferenze saranno precedute da una visita guidata alla **mostra** reale e virtuale [WWManzoni. I promessi sposi in Europa e nel mondo](http://WWManzoni.org), promossa da Casa Manzoni e del Centro Nazionale di Studi Manzoniani, che presenta, in un percorso immersivo nei volumi posseduti da Manzoni, le traduzioni, gli adattamenti e le parodie del romanzo. La mostra, allestita presso l'IIC di Pechino, sarà accompagnata dall'esposizione di alcune **edizioni “pirata” della Ventisettana**, prova dello straordinario successo “popolare” dell'opera, che spinse Manzoni a farsi editore in proprio, con la riscrittura e il progetto iconografico dell'edizione Quarantana.

SCUOLE E INSEGNANTI

Scuole coinvolte in “Adotta un commento ai Promessi Sposi”

IIS Bachelet (Lecco), Liceo Carlo Alberto (Novara), ISS A. Checchi (Firenze), IIS Ugo Foscolo (Agrigento), Liceo Gonzaga (Mantova), Liceo Sant’Alberto Magno (Bologna), Liceo Ettore Majorana (Catania), Liceo Angelo Messedaglia (Verona), Liceo Minghetti (Bologna), Liceo G. Palmieri (Lecce), ISS Domenico Romanazzi (Bari), Liceo Bertrand Russell (Roma), Liceo Sabin (Bologna), Liceo Socrate (Roma), Liceo Torquato Tasso (Roma), Liceo Giulio Cesare Valgimigli (Rimini), Liceo Vida (Cremona), Liceo Villari (Napoli), Liceo Wiligelmo (Modena)

Scuole partecipanti



Docenti referenti per le scuole

Ottavio Baldi, Marco Baroni, Maria Belfiore, Emanuela Brescia, Antonia Lo Brutto, Rafaela Lo Brutto, Giovanna Colone, Carla Carafa, Fabio De Propriis, Nella Frediani, Carlotta Frenquellucci, Maria Rita Giansanti, Paolo Grazioli, Fiorina Izzo, Francesca Magelli, Annamaria Masciullo, Federica Mingozzi, Claudia Mizzotti, Lucia Olini, Loredana Palma, Filomena Maria Paolicelli, Rosa Petralia, Valeria Picazzi, Rossella Pogliaghi, Cristina Remelli, Maria Teresa Rizzo, Benedetto Sbaraglia, Caterina Scrimali, Grazia Silvestri, Rita Sepe, Marianna Villa, Domenica Virgilio, Paola Zanini

Studenti di scuola secondaria di II grado coinvolti in “Adotta un commento ai Promessi Sposi”

Simona Maria Abate, Beatrice Abbafati, Daniele Abbate, Giulia Abbrescia, Anna Gaia Acito, Stefano Albini, Matilda Alippi, Gaia Amati, Clivia Pia Amato, Valerio Amizzoni, Ylenia Anastasi, Federico Angeloni, Fabrizio Aniello, Elisa Aponte, Claudia Arena, Greta Ariolfo, Filippo Armenio, Leonardo Armocida, Francesco Attanasio, Francesca Attolico, Sofia Aureli, Alessio Avellino, Luca Averna, Luigi Maria Azzoni, Alessandro Bagnoli, Letizia Ballarin, Chiara Ballirano, Luca Ballone, Francesca Barani, Luca Barbangelo, Matteo Barbieri, Flavia Bardelloni, Marco Baroni, Samuele Baronti, Francesca Bassi, Alice Beddini, Steffy Rinzel Bejasa, Maria Belfiore, Lucilla Belletti, Federica Anna Rita Bellomo, Federico Benatti, Martina Benciolini, Simone Bendazzoli, Leila Benevento, Carolina Benfenati, Sofia Bernardini, Enu Bertolani, Clara Bertolotti, Leonardo Bertone, Gabriele Bettarini, Elena Biagi, Salvatore Biagione, Edoardo Bigazzi, Tommaso Blasutta, Luca Boccù, Sabrina Bocedi, Sara Boco, Benedetta Bonaccorso, Niccolò Bonino, Giorgia Borghesi, Riccardo Borgiani, Lorenzo Bosco, Martina Bottani, Federico Brambilla, Martina Brunelli, Andrea Bruno, Gaia Bruschi, Iaria Bucci, Elisa Sofia Buffa, Marta Bugarini, Emanuele Buoni, Giovanni Buscemi, Davide Campeti, Camilla Campigli, Giulia Campoli, Valeria Canni, Martina Cannizzaro, Lucio Ennio Caprioli, Carla Carafa, Anna Carbonelli, Daniele Carpentieri, Leonardo Carugi, Abigail Caruso, Martina Casadei, Gabriele Castellano, Alessandro Castorina, Giuseppe Castorina, Vittoria Catinella, Giuseppe Cavaliere, Maria Cavallaro, Asia Cavallaro, Gabriele Alfio Cavallaro, Cristina Cazzato, Giorgia Ceccarini, Lorenzo Maria Celano, Simone Cerami, Lorenzo Cerioli, Michele Cerofolini, Valentina Cerri, Claudia Cesarano, Vittorio Cioni, Kleide Ciotta, Ginevra Ciuffreda, Sofia Cociolo, Martina

Cogliati, Celeste Collevocchio, Giovanna Colone, Christian Colucci, Costanza Comella, Valeria Maria Laura Compagnini, Clara Comparato, Pietro Cornia, Fiorenza Corrieri, Roberto Pio Cortese, Martina Costarella, Claudia Cucurachi, Eleonora D Angelo, Francesca D'Antimi, Lucia Damiani, Martina De Canale, Giuseppe De Luca, Simone De Nicolò, Linda De Petris, Giorgia De Santis, Davide De Simone, Giulia De Simone, Sofia De Vitis, Serena Dell'Anna, Cristian Francesco Depalo, Kevin Daniele Attilio Di Bilio, Gabriele Di Dio, Beatrice Di Gesù, Elena Di Gravio, Matteo Di Staso, Denise Dispenza, Anna Donati, Melica Esmaili, Francesco Esposito, Roberta Esposito, Valentina Fabbri, Chiara Fabbri, Valentina Fabbri, Luigi Facenti, Giulia Fadda, Giulio Falorni, Gaetano Falsone, Miriam Farrugio, Aurora Farrugio, Camilla Feri, Matteo Ferlisi, Giulia Ferrario, Sara Lucia Ferrigno, Irene Formica, Gioia Fornasari, Silvia Franchi, Giacomo Franci, Alessia Maria Frangiamone, Luigi Frangiamone, Martina Frattali, Nella Frediani, Carolina Freschi, Francesca Frisenda, Rosemary Frisina, Tommaso Gallerini Pulga, Francesco Gamba, Filippo Gambini, Giada Gambino, Vera Garattoni, Adriana Garlisi, Maria Iliaria Gattei, Tommaso Geronimo, Leonardo Giampaia, Alice Giampieretti, Maria Giardina, Federica Giardina, Alessandro Gibellini, Simone Gigli, Gabriella Gigliano, Leonardo Giordani, Irene Giordano, Chiara Giordano, Alice Giordano, Daniele Giorgi, Antonino Giuppa, Samuele Giussani, Rosleydi Gonzalez, Francesca Gostoli, Giulia Grana, Pietro Grasselli, Marta Grattagliano, Leonardo Gravagnola, Valentina Graziani, Lucia Greco, Elisa Greco, Lucia Grenzi, Ludovica Grillini, Gaia Letizia Grippaldi, Michele Guardì, Ludovica Guarino, Cecilia Guarino, Nico Guidi, Nicolò Gulizia, Giulia Gullotta, Daniele Gullotta, Laura Denisa Iacob, Davide Iannello, Viola Iattarelli, Alberto Iossa, Fiorina Izzo, Gurpreet Kaur, Francesca Kiptiu, Alessandro Kottas, Liza Kumar, Giovanni Pietro Maria La Greca, Diego La Monaca, Savio Gioacchino La Vecchia, Lorenzo Laconi, Matilde Lallbahadoor, Carlotta Lana, Filippo Lanzoni, Giulia Laurenti, Maria Grazia Legrottaglie, Francesco Lentini, Maria Chiara Leonardi, Anna Fara Leone, Elvira Lika, Michela Liuzzi, Raffaella Lo Brutto, Giuseppe Carmelo Lo Faro, Giovanni Marco Lo Verde, Pietro Locci, Paola Lombardo, Alessandra Lonardelli, Ylenia Lonero, Matilde Lonigro, Gabriele Lops, Tommaso Losi, Francesco Losurdo, Leonardo Lucarelli, Leonardo Lucarelli, Alessio Lucchesi, Ludovica Luminelli, Vittorio Maceo, Gaia Maceroni, Aurora Macrì, Francesca Magelli, Iris Mainetti, Letizia Malossi, Lucrezia Manca, Marco Mancini, Annanives Manco, Flavia Mancuso, Guido Manfredini, Mia Mangano, Anja Mannella, Riccardo Manzini, Bianca Marchi, Samuele Maria Marci, Alessia Marianelli, Gianni Mariniello, Ludovica Marsiglio, Giorgia Martellotta, Laura Martin, Annamaria Masciullo, Virginia Masiello, Filippo Masotti, Elisa Mastroilli, Elena Mazzetti, Beatrice Melandri, Cristina Mele, Elena Melotto, Vincenzo Merulla, Laura Mesiti, Fabio Messina, Maria Adoralise Michetti, Federica Mingozi, Maria Grazia Mistretta, Claudia Mizzotti, Elisa Monari, Bruno Tommaso Montanaro, Marco Montemaggi, Filippo Moretti, Michela Moretti, Andrea Moroni, Michele Morri, Michela Mungiguerra, Edoardo Murciano, Girolamo Napoli, Angelica Napoli, Simone Nardelli, Cristiana Negro, Catherine Ngom, Giulio Nicola, Morena Nicolosi, Chiara Nicosia, Rossella Nicosia, Serenella Nigro, Giuliana Anna Noce, Giorgia Novati, Iacopo Nunziato, Lucia Olini, Mattia Olivieri, Alice Olivieri, Nicolò Paci, Edoardo Pagano, Rossella Maria Palermo, Loredana Palma, Filippo Palmieri, Giulia Pantanelli, Edoardo Panza, Sara Panzanaro, Maria Paparella, Roberto Salvatore Pappalardo, Mattia Paratore, Chiara Pari, Federica Vanda Paris, Aurora Parlato, Jacopo Pasqualini, Maria Vittoria Pasquini, Marta Pasquini, Sofia Passini, Francesco Pastorelli, Dalila Stefania Patermo, Caterina Pavesi, Giulia Peduto, Giulio Pellizzoni, Giacomo Perli, Asia Pesaresi, Flor Del Mar Libera Pescetti Favale, Bianca Pettorano, Sofia Piastra, Mattia Piazza, Davide Piazza, Valeria Picazzi, Gaia Piccolo, Tommaso Pieretti, Edoardo Pinzani, Sofia Piovani, Alice Piroli, Marta Pisanu, Giuliafrancesca Piscopiello, Carlo Andrea Poggi, Rossella Pogliaghi, Gaia Pojaghi, Salvo Polizzi Salamone, Chiara Porciani, Sofia Porta, Filippo Porzio, Giulia Pozzi, Giulia Principi, Ettore Privitera, Leonardo Johannes Pugiotta, Martina Puglisi, Nele Quarantelli, Greta Quarta, Alice Quattrone, Gabriella Meggie Rago, Giada Raimondi, Heron Joseph Ramos, Beatrice Rausa, Lisa Ravegnini, Rosario Ravo, Elena Ricci, Maria Ricci, Sebastian Ricciato, Niccolò Righi Riva, Alice Rinaldi, Aurora Ritirossi, Maddalena Rizzi, Viola Rizzoli, Arianna Roffi, Andeira Antonia Romanello, Lorenzo Romeo, Elena Rossi, Rachele Rossi, Francesco Ruffetta, Alessia Russo,

Mattia Russo, Giulia Saccone, Eugenio Sallustio, Massimo Sammarco, Lara Sanfilippo, Aurora Sangalli, Chiara Sani, Laura Sansone, Sofia Santapaola, Asia Santi, Matteo Sapienza, Sofia Sapigni, Carlo Alberto Sappa, Valeria Maddalena Savarese, Damiano Scaletta, Giorgia Scardino, Alessandra Scarpa, Davide Sciacca, Giada Arianna Scialpi, Alessia Scigliano, Filomena Scirocco, Alessia Scorrano, Stefania Scuderi, Lucrezia Sebastiani, Erika Selva, Emma Semprebon, Rita Sepe, Francesca Serpe, Matteo Sestini, Jihan Sidki, Francesco Silvestri, Lidia Simeoli, Sara Smeriglio, Andrea Spedone, Sara Spigarelli, Ines Spreafico, Emma Squadrani, Eleonora Stabile, Arianna Stanco, Ludovica Stasi, Karen Succi, Alessia Suppressa, Annachiara Suppressa, Monica Suraci, Anna Taddei, Alex Tamagnini, Dalì Maria Tamburella, Delia Tamma, Giulia Tampieri, Elisa Tantari, Chiara Tartaglia, Alessia Tassinari, Giulia Tedeschi, Sofia Terranova, Veronica Testa, Simone Tiseo, Gian Marco Tognetti, Manuela Tomasello, Luigi Tommasi, Alessia Toneatti, Alice Tonti, Elena Torre, Samoa Torrisi, Alba Torti, Alberto Tranchina, Lorenzo Traù, Davide Luigi Trioni, Francesco Trotta, Denise Truffarelli, Chiara Tuorto, Alice Ugolini, Mauro Urso, Francesco Vacca, Beatrice Valagussa, Manuela Valcarenghi, Emanuele Valore, Elisabetta Varriale, Francesco Lorenzo Vasta, Deborah Vella, Rossana Pia Vella, Margherita Venturi, Stella Vergani, Marco Veronesi, Alessandro Vesentini, Elena Vicinanza, Flavia Maria Matilde Viglianti, Marianna Villa, Domenica Giuseppina Virgilio, Francesco Volpi, Sofiena Xia, Elisa Zaccarelli, Filippo Zangari, Paola Zanini, Alessio Zanoboni, Stella Zanotti, Beatrice Zavalloni, Alberto Zerbini, Valentina Zezza, Elenia José Zizi, Nicole Zoppi.